

Ilunga lyane

Familia yangu

Kipimbwe
Kiswahili
Tutumini lugha zetu



Iḥngḁ lyane Familia yangu

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili
Mkoa wa Katavi
S.L.P. 201
Mpanda, Tanzania

Pamoja na

SIL International



Utangulizi: Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili Mkoa wa Katavi ilianza mwaka 2011. Ni ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa mbalimbali na SIL International. Kwa sasa tunawahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabende/Watongwe na Wapimbwe/Warungwa.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao za asili kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Huduma ya Literacy).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili.

Kichwa: Ilunga lyane / Familia yangu (*My family*)

Lugha: Kipimbwe / Kiswahili

Kimeandikwa na: Karin Yalonde

Kimetafsiriwa na: Mariya Saimoni Chapa, Fokas Nyansio Kapongwa

Michoro: © 2009 International Illustrations, the Art of Reading 3.0

Kimechapishwa na: Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili Mkoa wa Katavi



Ɔneene nkwiƿwa ƿna Neema.

Mimi ninaitwa Neema.

Ndi ni lƿnga ikƿlƿ.

Nina familia kubwa.



Alawe u-taata.

Huyu ni baba.

Akuchita imilimo ku-chaalo.

Anafanya kazi shambani.



Alawe ᵐ-maayi.

Huyu ni mama.

Akᵐteeka iᵐilumbu.

Anapika viazi.

Alawe u-mkulu waane.

Huyu ni kaka yangu.



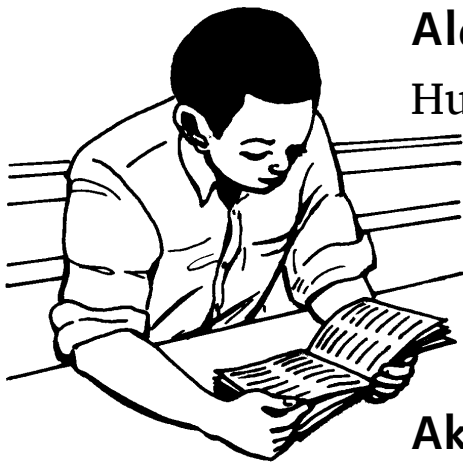
Aku-chindila umnaati.

Anachezea mnati.



Alawe ṽ-mzike waane.
Huyu ni dada yangu.

Asendile inkwi.
Anabeba kuni.



Alawe ɛ-mnamwane.
Huyu ni shemeji yangu.

Akɛsoma ichitabu.
Anasoma kitabu.



Alawe a-kuuku.

Huyu ni babu.

Akusuka ichikapo.

Anafuma kikapu.



Alawe ɛ-maama.
Huyu ni bibi.

Akɛkodya itala.
Anawasha taa.



Alawe ɛ-mkwetu.

Huyu ni mjomba.

Akɛsuma ɛmwenda.

Anashona nguo.



Alawe Ꞓ-sengi.
Huyu ni shangazi.

AkꞒtumpa amayoobha.
Anatwanga karanga.

Alabha Ꞇ-bhavyala bhaane.

Hawa ni binamu zangu.



Bhayile Ꞇ-shule.

Wanaenda shuleni.

Uono, k̄ chĩ picha ũjibu amaswali alaga gawĩ:

1. Alawe oni?

2. Ak̄chĩta chi?

Andika amajibu gaako k̄ Chĩswahili ni k̄ Chĩpĩmbwe.

Sasa, kwa kila picha ujibu maswali haya mawili:

1. Huyu ni nani?

2. Anafanya nini?

Andika majibu yako kwa Kiswahili na Kipimbwe.















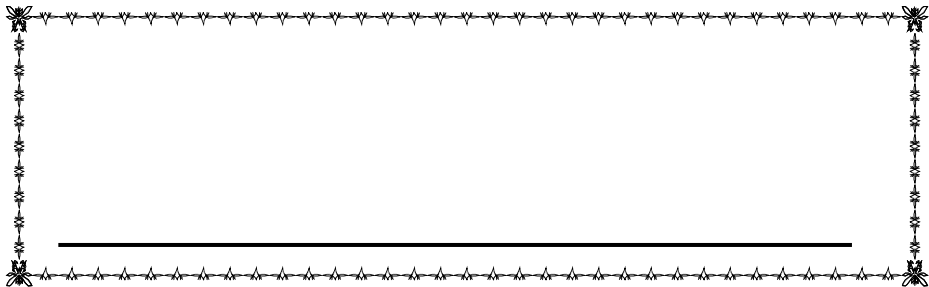






Ichitabu alachi ɥ-cha kwa:

Kijitabu hiki ni cha:



Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu,
wasiliana na ofisi ya huduma yetu.

Namba za simu:

0754 452 420 / 0684 388 318

TSH 300/=